

Come rispondere alle 100 domande più frequenti nello screening del tumore della mammella

(Proposta di vademecum per gli
operatori di front-office)

INDICE

Introduzione	pag. 5
1. Perché aderire allo screening	pag. 11
1.1 Perché si attua un programma di screening su una popolazione	
1.2 Quali sono le condizioni che consentono di attuare un programma di screening su una popolazione	
1.3 I programmi di screening oncologico sono solo un fatto individuale e occasionale	
1.4 A cosa serve fare lo screening	
1.5 È possibile che lo screening dia risultati sbagliati	
1.6 Si fa uno screening solo per verificare se vi è uno stato di malattia in fase preclinica	
1.7 Cosa vuol dire “consenso informato” negli screening	
1.8 Come si fa a sapere se il programma di screening è condotto in modo appropriato	
1.9 Perché sono soggette a screening del tumore della mammella solo le donne tra i 50 e i 69 anni	
1.10 È utile effettuare lo screening anche prima dell’età prevista	
1.11 Perché si fa lo screening del tumore della mammella	
1.12 Quali sono i fattori che predispongono al tumore della mammella	
1.13 Che cosa viene evidenziato con l’esame	
1.14 Perché è utile fare la mammografia	
1.15 Nel caso in cui il test precedente sia risultato negativo, è comunque indispensabile ripeterlo	
1.16 L’esame va ripetuto anche se non è presente alcuna sintomatologia	
1.17 È possibile l’insorgenza di un tumore dopo un esame negativo	
1.18 L'ecografia è un esame più efficace della mammografia	

2. Come aderire allo screening pag. 17
- 2.1 Come si prenotano le visite per lo screening
 - 2.2 Quale ordine di chiamata viene utilizzato
 - 2.3 È possibile cambiare la data e l'ora dell'appuntamento
 - 2.4 Pur essendo nella fascia d'età interessata ma non avendo ancora ricevuto l'invito, è possibile anticipare il test e farlo al più presto
 - 2.5 Serve la richiesta del medico curante
 - 2.6 Si possono prenotare anche altri esami
 - 2.7 È necessario portare con sé della documentazione sanitaria. Viene fatto il confronto con i dati di esami analoghi eseguiti precedentemente
 - 2.8 Quanto costa eseguire l'esame
 - 2.9 Tutte le mammografie sono gratuite
 - 2.10 Viene rilasciata una giustificazione per l'assenza dal lavoro
3. [Contro] indicazioni per eseguire lo screening pag. 21
- 3.1 Si può effettuare la mammografia in stato di gravidanza
 - 3.2 Cosa fare se si hanno familiari con patologie tumorali
 - 3.3 Avere subito un intervento di asportazione della mammella condiziona l'esame
 - 3.4 Essere sottoposte a trattamento chemioterapico condiziona l'esame
 - 3.5 Può essere dannoso fare tante mammografie (radiografie)
 - 3.6 Si può eseguire l'esame durante le mestruazioni
 - 3.7 Durante l'allattamento al seno si può effettuare la mammografia
 - 3.8 Si può effettuare la mammografia se si hanno secrezioni al capezzolo
 - 3.9 Una donna con il seno fibrocistico può sottoporsi alla mammografia
 - 3.10 Si può eseguire la mammografia con la mastite

4. Preparazione all'esame pag. 25
- 4.1 Quale è il periodo più indicato per eseguire l'esame e, in particolare, a quale distanza dal ciclo mestruale
 - 4.2 Si devono adottare particolari cure igieniche prima di eseguire l'esame
 - 4.3 Si possono assumere farmaci prima di eseguire l'esame
 - 4.4 È un esame che richiede il digiuno
 - 4.5 In prossimità dell'esame è necessario astenersi dai rapporti sessuali
5. Esecuzione dell'esame pag. 27
- 5.1 In che cosa consiste l'esame
 - 5.2 Quali strumenti e materiali vengono usati per l'esecuzione dell'esame
 - 5.3 Il materiale che viene usato è sterile
 - 5.4 Come si esegue l'esame
 - 5.5 Da chi viene eseguito l'esame
 - 5.6 La mammografia è dolorosa
 - 5.7 Quanto tempo occorre per eseguire l'esame
 - 5.8 Oltre al test, viene eseguita anche la visita medica specialistica
6. Risposta all'esame pag. 29
- 6.1 Che cosa deve essere scritto nel referto quando l'esame è normale
 - 6.2 Quali sono i tempi previsti per avere la risposta dell'esame
 - 6.3 Come si può ottenere una risposta immediata
 - 6.4 A chi e in che modo viene comunicato l'esito dell'esame
7. Intervallo e nuova chiamata pag. 31
- 7.1 Quanto tempo passa tra una mammografia e l'altra
 - 7.2 Perché è stato definito un intervallo così lungo
 - 7.3 Cosa si deve fare quando è ora di ripetere l'esame
 - 7.4 Quali possono essere i motivi per un richiamo dopo un esame
 - 7.5 Nel caso in cui il test sia stato eseguito di recente, si deve rifare

8. Termini poco chiari

pag. 33

- 8.1 Ago aspirato
- 8.2 Biopsia
- 8.3 Calcificazioni
- 8.4 Cancro
- 8.5 Citologico
- 8.6 Compressione della mammella
- 8.7 Diagnosi
- 8.8 Ecografia
- 8.9 Epitelio
- 8.10 Istologia
- 8.11 Mammografia
- 8.12 Mammografo
- 8.13 Mastite
- 8.14 Mastopatia fibrocistica
- 8.15 Neoplasia
- 8.16 Nodulo
- 8.17 Patologia
- 8.18 Programma di screening
- 8.19 Proiezione laterale / obliqua / medio laterale / cranio caudale
- 8.20 Raggi X
- 8.21 Screening
- 8.22 Terapia
- 8.23 Termografia
- 8.24 Tessuto

1.4 A cosa serve fare lo screening

Il test di screening seleziona, all'interno della popolazione bersaglio, donne senza sintomi, apparentemente sane che possono avere una malattia, rispetto a quelle che sono veramente sane.

1.5 È possibile che lo screening dia risultati sbagliati

Come tutti gli esami, è possibile, anche se in piccola percentuale, che il test dia falsi negativi (risultati normali in persone ammalate) e falsi positivi (risultati anormali in persone sane).

1.6 Si fa uno screening solo per verificare se vi è uno stato di malattia in fase preclinica

Gli screening rappresentano per molte donne un'utile conferma delle proprie condizioni di salute. Questa rassicurazione deve essere ottenuta con il minimo indispensabile di attività medica e il massimo possibile di sicurezza.

Gli screening non sono solo una promessa di diagnosi, ma una complessiva presa in carico della persona e vanno considerati come un insieme unitario di fasi. L'istituzione che propone alle donne, per definizione sane, di sottoporsi al test si assume precise responsabilità etiche.

Queste si riferiscono non solo alla fase propriamente del test di screening, ma all'insieme del processo, dal primo invito fino al sostegno alla donna e alla famiglia durante l'eventuale momento del trattamento e del decorso della malattia.

Occorre che vengano garantiti in tutte le fasi tre requisiti fondamentali: il consenso informato, un'azione di sostegno informativo individuale, e la massima riservatezza.

1.7 Cosa vuol dire “consenso informato” negli screening

La partecipazione agli screening è l'esercizio di un diritto che richiede la piena consapevolezza. Un semplice invito non è sufficiente perché vi sia partecipazione informata. L'invito deve essere accompagnato da una adeguata informazione e partecipazione.

L'informazione deve essere veritiera, basata sull'informazione scientifica disponibile, chiara per il linguaggio utilizzato (anche numerico) e ben compresa.

Devono essere sottolineati i benefici che ogni donna si può attendere, ma anche i possibili svantaggi derivanti dal test secondo le caratteristiche conosciute di ogni tipo di screening. In generale le donne dovrebbero essere consapevoli che vi è la possibilità di essere richiamate per ulteriori accertamenti, talora di tipo invasivo. Deve essere, inoltre, ricordata la possibilità di comparsa di una forma tumorale tra due test successivi di screening (casi di intervallo) e, quindi, l'esigenza di prestare attenzione ai segnali del proprio corpo onde evitare false rassicurazioni.

L'informazione fornita deve anche tenere conto della possibilità che in alcune situazioni il test porti a identificare forme a bassa potenzialità evolutiva, che potrebbero regredire o che sarebbero altrimenti rimaste silenti. Si potrebbe verificare, in questi casi, un sovratrattamento, con tutti i rischi e i disagi che ciò può comportare.

In questo contesto non è necessario che la donna interessata sottoscriva alcun documento formale.

1.8 Come si fa a sapere se il programma di screening è condotto in modo appropriato

La popolazione cui si rivolge il programma ha diritto alla qualità delle prestazioni che riceve e all'impegno che sia contenuto il più possibile il numero di “falsi positivi” e di “falsi negativi”. Ciò significa che in ogni programma deve essere valutata la qualità delle diverse attività.

Tale diritto non può prescindere dall'informazione sugli indicatori che misurano il grado di tale valutazione e sui programmi di accreditamento attivati. Questi dati vanno richiesti agli organizzatori dei programmi.

Nella progettazione, nella realizzazione e nella valutazione di ogni programma di screening dovrebbe essere previsto un momento organizzato, e adeguatamente finanziato, di partecipazione dei membri della comunità. Rappresentanti degli utenti devono far parte degli organismi che valutano i risultati e che scelgono gli indirizzi e i protocolli da seguire al fine di decidere il tipo e l'adeguatezza dell'informazione da presentare ai cittadini.

1.9 Perché sono soggette a screening del tumore della mammella solo le donne tra i 50 e i 69 anni

Numerosi studi hanno dimostrato che la mammografia è utile nel ridurre la mortalità per tumore della mammella nelle donne di età compresa tra i 50 e i 69 anni, periodo considerato a maggior rischio.

Per le altre fasce d'età non è stata ancora dimostrata l'utilità di un programma di screening organizzato rivolto all'intera popolazione.

Note per l'operatore

Si suggerisce di invitare le donne che non rientrano nella fascia d'età dello screening a rivolgersi eventualmente al proprio medico curante o al consultorio.

1.10 È utile effettuare lo screening anche prima dell'età prevista

Sulla base delle evidenze scientifiche disponibili e delle raccomandazioni proposte a livello nazionale ed internazionale, si è ritenuto di non anticipare alle donne con meno di 50 anni i programmi di screening organizzati.

Se esiste un fondato sospetto clinico, tuttavia, la mammografia si può eseguire su richiesta medica.

Note per l'operatore

Si consiglia di informare la donna che può eseguire l'esame anche fuori dal programma di screening, rivolgendosi ai consultori o al medico curante.

1.11 Perché si fa lo screening del tumore della mammella

Il tumore della mammella è una malattia piuttosto frequente nelle donne residenti nei paesi occidentali industrializzati, ed è la prima causa di morte per tumore nelle donne.

Allo stato attuale l'insorgenza di un tumore alla mammella si può scoprire molto precocemente, e la guarigione può essere ottenuta anche senza asportare completamente la mammella.

La fascia di età a maggior rischio è dai 50 ai 69 anni. I programmi di screening mammografico organizzati dalle Aziende sanitarie sono rivolti attualmente alle donne di questa fascia.

1.12 Quali sono i fattori che predispongono al tumore della mammella

I fattori correlati direttamente o indirettamente al rischio di uno sviluppo del tumore della mammella sono:

1. non aver avuto figli;
2. prima gravidanza in età tardiva;
3. prima mestruazione precoce;
4. menopausa tardiva;
5. avere più di 50 anni;
6. aver già avuto un carcinoma della mammella.

1.13 Che cosa viene evidenziato con l'esame

Si possono evidenziare lesioni della mammella anche molto piccole, spesso non palpabili, su cui intervenire precocemente.

1.14 Perché è utile fare la mammografia

La mammografia permette di individuare l'eventuale tumore quando non è ancora palpabile (dimensioni inferiori a 1 cm). Se il tumore è piccolo, aumentano le possibilità di guarigione e l'intervento chirurgico è conservativo (molto ridotto).

1.15 Nel caso in cui il test precedente sia risultato negativo, è comunque indispensabile ripeterlo

La mammografia è un esame che va ripetuto periodicamente anche se il precedente esito è risultato normale, in quanto è possibile ammalarsi successivamente.

1.16 L'esame va ripetuto anche se non è presente alcuna sintomatologia

Sì, è necessario ripetere l'esame.

La mammografia si fa anche in assenza di sintomi proprio per trovare eventuali noduli molto piccoli, non palpabili.

1.17 È possibile l'insorgenza di un tumore dopo un esame negativo

Sì.

È raro, ma è possibile che un tumore alla mammella insorga dopo una mammografia risultata normale e prima dell'esame successivo (lesione, tumore o cancro di intervallo).

Per questo si suggerisce l'autopalpazione nel periodo che intercorre fra gli esami.

Note per l'operatore

Si consiglia di rassicurare la donna, tenendo conto del suo stato di ansia, ed eventualmente consigliarle di fare un colloquio con il suo medico curante o di rivolgersi al consultorio familiare.

1.18 L'ecografia è un esame più efficace della mammografia

L'ecografia è un esame di completamento della mammografia e della visita.

Serve per verificare immagini radiografiche che non siano chiare, o noduli o addensamenti al seno.

Da sola generalmente non è in grado di evidenziare anomalie della mammella.

2. COME ADERIRE ALLO SCREENING

2.1 Come si prenotano le visite per lo screening

Gli esami di screening vengono programmati direttamente dagli operatori dell'Azienda sanitaria.

L'interessata riceverà a domicilio una lettera personalizzata contenente tutte le informazioni utili per effettuare l'esame.

2.2 Quale ordine di chiamata viene utilizzato

I criteri di chiamata possono essere:

- per ordine alfabetico;
- per età;
- casuali;
- a scadenza del precedente esame;
- su indicazione del medico di base;
- per luogo di residenza (es. quartieri);
- altro.

Note per l'operatore

L'ordine d'invito allo screening varia da realtà a realtà, per cui ogni operatore dovrebbe essere al corrente di come viene effettuato nel proprio territorio.

2.3 È possibile cambiare la data e l'ora dell'appuntamento

Sì, è possibile cambiare la data e l'ora dell'appuntamento.

Questo problema non deve essere un motivo per rinunciare all'esame.

Note per l'operatore

Si consiglia di dare indicazioni precise su:

- a chi rivolgersi (servizi e operatori);
- quando (giorni e orari);
- come (numero telefonico o altro previsto).

Ci si può eventualmente avvalere di uno schema che comprenda tutti i dati che solitamente vengono richiesti per accedere al servizio.

2.4 Pur essendo nella fascia d'età interessata ma non avendo ancora ricevuto l'invito, è possibile anticipare il test e farlo al più presto

Il programma di screening garantisce che ogni due anni la donna verrà chiamata.

Note per l'operatore

Se la donna ha sintomi, quali un nodulo nella mammella di recente comparsa, la si deve invitare ad eseguire il test quanto prima.

Negli altri casi sarebbe opportuno che attendesse l'invito.

Se la richiesta è insistente, soprattutto se la donna ha effettuato test in precedenza nello stesso centro o in centri pubblici, che indicano una periodicità più ravvicinata rispetto ai periodi di intervallo individuati, si suggerisce di inserirla a breve termine.

2.5 Serve la richiesta del medico curante

Per gli esami che fanno parte dello screening non è necessaria la richiesta del medico. È sufficiente portare la lettera di invito.

Note per l'operatore

L'accesso alle prestazioni di ginecologia presso il consultorio è diretto e non è necessaria la richiesta del medico curante.

2.6 Si possono prenotare anche altri esami

Ogni esame eseguito al di fuori del programma di screening deve essere richiesto dal medico e prenotato attraverso i centri competenti.

Note per l'operatore

Si consiglia di informarsi sulle modalità di prenotazione secondo le procedure locali.

2.7 È necessario portare con sé della documentazione sanitaria. Viene fatto il confronto con i dati di esami analoghi eseguiti precedentemente

Dipende dalle situazioni locali.

Si può consigliare di portare in visione la documentazione sanitaria di eventuali trattamenti (mammografie precedenti) soprattutto in caso di richiamo per approfondimento di un test alterato o nel caso in cui la donna sia stata seguita presso altri centri.

Note per l'operatore

Si invita ad attenersi alle indicazioni organizzative locali.

2.8 Quanto costa eseguire l'esame

Per le donne inserite nel programma di screening l'esame è gratuito.

2.9 Tutte le mammografie sono gratuite

Per le donne inserite nello screening, le mammografie previste dal programma e gli eventuali successivi approfondimenti diagnostici sono gratuiti.

Note per l'operatore

Si suggerisce di avere a disposizione le informazioni relative ai costi per effettuare le mammografie o altri esami di approfondimento al di fuori del programma di screening.

2.10 Viene rilasciata una giustificazione per l'assenza dal lavoro

Sì, a richiesta dell'interessata.

3. [CONTRO] INDICAZIONI PER ESEGUIRE LO SCREENING

3.1 Si può effettuare la mammografia in stato di gravidanza

In genere questo problema non esiste perché lo screening è rivolto a donne con almeno 50 anni.
Comunque, in generale, la mammografia non si esegue in gravidanza.

3.2 Cosa fare se si hanno familiari con patologie tumorali

La presenza di patologie tumorali della mammella nelle madri o nelle sorelle aumenta il rischio.
Si deve eseguire la mammografia ogni due anni anche in questi casi.

3.3 Avere subito un intervento chirurgico di asportazione di una mammella condiziona l'esame

Non ci sono controindicazioni.

Note per l'operatore

Le pazienti con pregressa patologia neoplastica maligna devono essere seguite da centri oncologici di riferimento e rientrano in protocolli di follow-up specifici per le patologie da cui sono state affette.

3.4 Essere sottoposte a trattamento chemioterapico condiziona l'esame

Non vi sono controindicazioni.

Note per l'operatore

Se la donna è sottoposta a terapia per un carcinoma della mammella, non viene inserita nello screening, perché è seguita da un centro oncologico di riferimento e rientra nei protocolli di follow-up specifici.

3.5 Può essere dannoso fare tante mammografie (radiografie)

Di solito viene consigliato di evitare la ripetizione se l'ultima mammografia è stata eseguita nei 12 mesi precedenti l'invito.

Nei centri di screening del Servizio sanitario vi sono moderne apparecchiature che permettono di utilizzare dosi di raggi X molto basse.

Si effettuano inoltre sistematicamente obbligatori controlli di qualità sia delle attrezzature che delle procedure utilizzate. Il rischio, quindi, è estremamente basso e di gran lunga inferiore ai vantaggi offerti dalla mammografia.

3.6 Si può eseguire l'esame durante le mestruazioni

Non vi sono controindicazioni. Generalmente, nella fascia di età sottoposta a screening, le donne sono in menopausa.

È comunque consigliato evitare il periodo pre-mestruale perché si verifica uno stato di maggiore tensione mammaria.

3.7 Durante l'allattamento al seno si può effettuare la mammografia

Sì.

Si può avvertire, tuttavia, un lieve dolore durante la manovra di compressione della mammella.

3.8 Si può effettuare la mammografia se si hanno secrezioni al capezzolo

Sì.

Tuttavia, nel caso di secrezioni ematiche, è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante.

3.9 Una donna con il seno fibrocistico può sottoporsi alla mammografia

Non vi sono controindicazioni.

Si può sentire un lieve dolore per la compressione della mammella durante l'esecuzione dell'esame.

3.10 Si può eseguire la mammografia con la mastite

Non vi sono controindicazioni.

In genere è utile, prima di effettuare l'esame, seguire una terapia antinfiammatoria e/o antibiotica prescritta dal medico, perché l'esecuzione dell'esame potrebbe risultare dolorosa.

4. PREPARAZIONE ALL'ESAME

4.1 Quale è il periodo più indicato per eseguire l'esame e, in particolare, a quale distanza dal ciclo mestruale

Generalmente, le donne sottoposte a screening sono in menopausa. Per eseguire la mammografia il periodo è indifferente, anche se è comunque sconsigliato il periodo pre-mestruale perché si verifica uno stato di maggiore tensione mammaria.

4.2 Si devono adottare particolari cure igieniche prima di eseguire l'esame

Non occorre alcuna preparazione particolare.

4.3 Si possono assumere farmaci prima di eseguire l'esame

L'assunzione di farmaci non incide sull'esito dell'esame.

Note per l'operatore

Si consiglia di informare il medico qualora la donna abbia assunto dei farmaci.

4.4 È un esame che richiede il digiuno

Non è richiesto il digiuno.

4.5 In prossimità dell'esame è necessario astenersi dai rapporti sessuali

No.

5. ESECUZIONE DELL'ESAME

5.1 In che cosa consiste l'esame

Vengono eseguite due radiografie per ciascuna mammella.

5.2 Quali strumenti e materiali vengono usati per l'esecuzione dell'esame

Si usano un apparecchio radiografico (mammografo) e pellicole radiografiche.

Tutte le apparecchiature utilizzate nel programma di screening sono sottoposte a rigorosi controlli di qualità che garantiscono la massima affidabilità.

5.3 Il materiale che viene usato è sterile

No, perché non è necessario che lo sia.

5.4 Come si esegue l'esame

La donna viene invitata ad appoggiare una mammella per volta su un piano e a seguire le istruzioni del tecnico.

La mammella viene leggermente compressa e vengono eseguite le radiografie sia in senso orizzontale che verticale.

5.5 Da chi viene eseguito l'esame

L'esame viene eseguito da tecnici radiologi specializzati con esperienza nel settore.

5.6 La mammografia è dolorosa

No.

Alcune donne provano un leggero fastidio al momento della compressione della mammella. Può essere più doloroso in fase premestruale, di maggiore tensione mammaria.

5.7 Quanto tempo occorre per eseguire l'esame

Complessivamente dai 10 ai 15 minuti.

5.8 Oltre al test, viene eseguita anche la visita medica specialistica

No, perché nella grande maggioranza dei casi, le donne che eseguono il test sono sane.

Nella prima fase lo screening mira a identificare eventuali lesioni iniziali in donne asintomatiche e solo se ne vengono evidenziate, è necessario effettuare una visita specialistica.

6. RISPOSTA ALL'ESAME

6.1 Che cosa deve essere scritto nel referto quando l'esame è normale

A volte è reso esplicito che non si sono trovate alterazioni che facciano pensare al tumore.

Spesso nel referto vengono riportati termini come "negativo", o "nei limiti della norma" oppure "normale" per indicare che non si sono evidenziate alterazioni sospette.

Note per l'operatore

Si consiglia di utilizzare, in accordo con i medici, i termini che vengono riportati nel referto, al fine di non creare equivoci.

6.2 Quali sono i tempi previsti per avere la risposta dell'esame

Il tempo di risposta è in genere di 3 settimane dal momento dell'esame.

Questo tempo serve al personale qualificato per formulare una risposta completa ed effettuare i necessari controlli di qualità.

6.3 Come si può ottenere una risposta immediata

Non è possibile avere una risposta immediata perché anche se l'esecuzione dell'esame è rapida, l'osservazione delle lastre e la refertazione avvengono successivamente.

6.4 A chi e in che modo viene comunicato l'esito dell'esame

La risposta viene comunicata sempre all'interessata.

Se il risultato dell'esame è normale viene inviata una lettera a domicilio.

Se l'esame non è ben leggibile o vi si rilevano delle alterazioni, l'interessata viene contattata direttamente dal personale competente per ripeterlo o per eseguire ulteriori accertamenti diagnostici.

La documentazione sanitaria e l'esito degli esami, in alcune realtà territoriali, vengono inviati anche al medico curante salvo diversa indicazione da parte della donna.

Note per l'operatore

Si consiglia di informarsi sulle modalità adottate nella propria Azienda sanitaria per l'organizzazione delle risposte.

Si suggerisce di fare un colloquio individuale diretto con la donna se l'esame evidenzia alterazioni o è dubbio.

7. INTERVALLO E NUOVA CHIAMATA

7.1 Quanto tempo passa tra una mammografia e l'altra

Due anni.

7.2 Perché è stato definito un intervallo così lungo

È stato dimostrato che due anni è un tempo sufficiente per fare la diagnosi precoce nella grande maggioranza dei casi.

Molti studi scientifici hanno dimostrato che il vantaggio di un intervallo più corto è limitato.

È tuttavia utile che la donna presti particolare attenzione alla eventuale comparsa di sintomi, quali dolore al seno o secrezioni dai capezzoli, e li segnali al medico curante.

7.3 Cosa si deve fare quando è ora di ripetere l'esame

Il successivo controllo viene prenotato direttamente dagli operatori del centro di screening.

Alla scadenza del periodo di intervallo, l'interessata riceve una lettera a domicilio, nella quale sono contenute le indicazioni necessarie.

7.4 Quali possono essere i motivi per un richiamo dopo un esame

Il motivo più comune è che la mammografia non sia riuscita perfettamente e, quindi, non sia interpretabile. L'interessata viene richiamata per eseguire una nuova lastra.

Quando vi sono dubbi o si evidenziano alterazioni anche minime, l'interessata viene richiamata per eseguire altri accertamenti finalizzati a confermare o escludere la presenza di tali alterazioni.

In tal caso si possono eseguire:

- lastre aggiuntive;
- una visita specialistica;
- una ecografia.

7.5 Nel caso in cui il test sia stato eseguito di recente, si deve rifare

No, il test non si deve rifare.

Se esistono sintomi o problemi clinici, o su richiesta del medico curante o dello specialista, può essere opportuno eseguire un nuovo accertamento. Questi casi, però, non rientrano nel programma di screening.

8. TERMINI POCO CHIARI

8.1 Ago aspirato

È una procedura che permette di asportare delle cellule direttamente dalla lesione evidenziata con la mammografia o l'ecografia. Queste cellule vengono poi esaminate al microscopio.

Viene eseguita con un ago molto sottile. Provoca solo fastidio o modesto dolore.

8.2 Biopsia

È un prelievo di piccole quantità di tessuto che viene esaminato al microscopio a scopo diagnostico.

Nello screening del tumore della mammella può essere eseguita in anestesia locale o generale ed è di facile esecuzione.

8.3 Calcificazioni

Sono piccoli depositi di sali di calcio, visibili solo con la mammografia, presenti in diverse patologie mammarie.

Le calcificazioni possono verificarsi sia in caso di patologie benigne (come negli esiti di mastopatia fibrocistica) sia in zone di trasformazione in senso neoplastico.

8.4 Cancro

È un tumore maligno o neoplasia maligna.

8.5 Citologico

Attinente allo studio delle cellule.

8.6 Compressione della mammella

È una manovra che viene eseguita durante la mammografia. A volte è lievemente fastidiosa o, più raramente, provoca modesto dolore. È necessaria per usare una minore quantità di radiazioni e avere un esame più leggibile che permetta quindi una diagnosi più precisa.

8.7 Diagnosi

È la determinazione della natura o della sede di una malattia, in base alla valutazione dei segni con cui si manifesta (sintomi).

8.8 Ecografia

È un esame che utilizza gli ultrasuoni, e non i raggi X.
Permette di controllare noduli palpabili oppure evidenziati dalla mammografia ed è in grado di distinguere se sono solidi o contengono materiale liquido (cisti).
Con l'ecografia non si vedono noduli inferiori a 0,7- 0,8 cm, soprattutto se sono immersi in tessuto adiposo.
Non può sostituire la mammografia, che rimane l'unico test di screening.

8.9 Epitelio

È il tessuto di rivestimento degli organi, formato da cellule fittamente addossate, disposte in uno o più strati.

8.10 Istologia

È la disciplina che studia la struttura cellulare dei tessuti anche mediante esami al microscopio.

8.11 Mammografia

È un esame radiologico che fornisce un'immagine della mammella e ne consente lo studio.
È l'indagine più affidabile per la diagnosi precoce del tumore della mammella, perché riesce a mettere in evidenza anche lesioni molto piccole, come le microcalcificazioni. Naturalmente, per raggiungere questo scopo, deve essere una mammografia di buona qualità, eseguita da personale appositamente formato, con apparecchiature adeguate e periodicamente controllate

8.12 Mammografo

È l'apparecchio radiologico che serve per fare la mammografia.

8.13 Mastite

È un'infezione della mammella, che può interessarla tutta o solo in parte.

Provoca dolore, rossore, a volte febbre.

Si può curare con una terapia a base di farmaci (antinfiammatori e antibiotici) che potrà essere prescritta durante una visita medica.

8.14 Mastopatia fibrocistica

È una malattia della ghiandola mammaria, che presenta un tessuto di costituzione fibrosa (abnorme presenza di fibre).

8.15 Neoplasia

È la formazione, per lo più patologica, di nuovi tessuti. Sinonimo di tumore.

8.16 Nodulo

È un addensamento circoscritto nella mammella.

Si può sentire con la palpazione, si può vedere anche come zona opaca effettuando la mammografia e come area solida o cistica con l'ecografia.

8.17 Patologia

È lo studio dei processi morbosi (malattie) in rapporto alle cause che li determinano. È un termine usato a volte come sinonimo di malattia.

8.18 Programma di screening

È un intervento programmato di prevenzione secondaria (diagnosi precoce), effettuato dal servizio sanitario e rivolto a un ben definito gruppo di persone (popolazione bersaglio), a cui viene offerto attivamente un test di facile esecuzione, ripetibile, innocuo, di basso costo e gratuito. Viene inoltre garantita gratuitamente anche la successiva assistenza diagnostica e terapeutica, qualora si renda necessario.

I programmi di screening sono sottoposti ad accurati controlli di qualità in tutte le fasi. I risultati di tali controlli sono a disposizione presso il Centro organizzativo del programma in ogni Azienda sanitaria.

8.19 Proiezione laterale / obliqua / medio laterale / cranio caudale

Sono le posizioni in cui si eseguono le lastre di base della mammografia. Per effettuarle si comprime la mammella in senso laterale dall'esterno all'interno, o dall'alto verso il basso.

8.20 Raggi X

Sono raggi emessi da una particolare apparecchiatura che permettono di "vedere" all'interno dei tessuti e distinguere le loro differenze. I raggi erogati utilizzando i mammografi attualmente in commercio sono di entità modesta e, se l'esame è ben eseguito, la dose che viene assorbita è molto bassa.

8.21 Screening

È un intervento sanitario che mira a mettere in evidenza una malattia nelle sue fasi iniziali.

L'individuazione delle fasi precoci della malattia può permettere di intervenire tempestivamente con le cure più appropriate, facilitando la guarigione e riducendo la mortalità.

È proponibile solo qualora ne sia stata provata scientificamente l'efficacia in termini di riduzione della mortalità per quella determinata malattia e/o dello sviluppo di nuovi casi.

Lo screening è un modo per selezionare, con un test, in una popolazione asintomatica ben definita, un piccolo gruppo di persone da sottoporre a successive indagini diagnostiche di approfondimento per stabilire se sono portatrici o no della patologia di cui si intende fare la diagnosi precoce.

Lo screening non si effettua in persone che già abbiano sintomi o in cui la malattia sia evidente.

8.22 Terapia

È l'insieme dei provvedimenti adottati per combattere una malattia.

8.23 Termografia

È un esame della mammella ormai poco usato e di scarsa utilità in quanto è superato dalle nuove tecniche mammografiche.

8.24 Tessuto

È il materiale che costituisce gli organi, formato da un aggregato di cellule che hanno forma, struttura e funzioni simili.

Questo volume è stato curato da:

- Marco Biocca - Centro di Documentazione per la Salute, Bologna
- Daniela Bosco - Centro di Documentazione per la Salute, Bologna
- Oretta Campana - Centro di Prevenzione Oncologica, Azienda USL Forlì
- Alba Carola Finarelli - Regione Emilia-Romagna, Assessorato alla Sanità
- Nori Morini - Centro di Prevenzione Oncologica, Azienda USL Ravenna
- Carlo Naldoni - Centro di Prevenzione Oncologica, Azienda USL Ravenna
- Sonia Prandi - Azienda Ospedaliera Arcispedale S. Maria Nuova Reggio Emilia
- Paola Vandelli - Azienda Ospedaliera, Policlinico Modena

Hanno collaborato alla revisione dei testi:

- Gioia Montanari - Progetto screening Serena, Torino
- Eugenio Paci - Centro per lo Studio e la Prevenzione Oncologica, Azienda Ospedaliera di Carreggi, Firenze
- Nereo Segnan - Unità di epidemiologia dei tumori, Torino

Un vivo ringraziamento va agli operatori di *front-office* dei programmi di screening oncologici delle Aziende USL di Forlì, Modena, Ravenna, Reggio Emilia che hanno contribuito alla raccolta delle domande.

La collana Dossier è pubblicata da:

CDS (Centro di documentazione per la salute)

Azienda USL Città di Bologna

via Gramsci 12 - 40121 Bologna - Tel. 051/6079979

Azienda USL di Ravenna

via De Gasperi 8 - 48100 Ravenna - Tel. 0544/409018

Regione Emilia-Romagna - Servizio prevenzione collettiva

viale Aldo Moro 30 - 40127 Bologna - Tel. 051/283117

Copia del volume può essere richiesta al CDS sede di Bologna

Redazione e impaginazione a cura di: Federica Sarti

Stampa: Azienda USL di Ravenna, febbraio 1998

Questo volume è stato curato da:

- Marco Biocca - Centro di Documentazione per la Salute, Bologna
- Daniela Bosco - Centro di Documentazione per la Salute, Bologna
- Oretta Campana - Centro di Prevenzione Oncologica, Azienda USL Forlì
- Alba Carola Finarelli - Regione Emilia-Romagna, Assessorato alla Sanità
- Nori Morini - Centro di Prevenzione Oncologica, Azienda USL Ravenna
- Carlo Naldoni - Centro di Prevenzione Oncologica, Azienda USL Ravenna
- Sonia Prandi - Azienda Ospedaliera Arcispedale S. Maria Nuova Reggio Emilia
- Paola Vandelli - Azienda Ospedaliera, Policlinico Modena

Hanno collaborato alla revisione dei testi:

- Gioia Montanari - Progetto screening Serena, Torino
- Eugenio Paci - Centro per lo Studio e la Prevenzione Oncologica, Azienda Ospedaliera di Carreggi, Firenze
- Nereo Segnan - Unità di epidemiologia dei tumori, Torino

Un vivo ringraziamento va agli operatori di *front-office* dei programmi di screening oncologici delle Aziende USL di Forlì, Modena, Ravenna, Reggio Emilia che hanno contribuito alla raccolta delle domande.

La collana Dossier è pubblicata da:

CDS (Centro di documentazione per la salute)

Azienda USL Città di Bologna

via Gramsci 12 - 40121 Bologna - Tel. 051/6079979

Azienda USL di Ravenna

via De Gasperi 8 - 48100 Ravenna - Tel. 0544/409018

Regione Emilia-Romagna - Servizio prevenzione collettiva

viale Aldo Moro 30 - 40127 Bologna - Tel. 051/283117

Copia del volume può essere richiesta al CDS sede di Bologna

Redazione e impaginazione a cura di: Federica Sarti

Stampa: Azienda USL di Ravenna, febbraio 1998